

УДК 81-13+81-11

**ПЕРСОНОГЕНЕЗ СТУДЕНТОВ МЛАДШИХ КУРСОВ В ПРОЦЕССЕ
СОВЕРШЕНСТВОВАНИЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА***Данилова Г.Е.*

В данной статье рассматриваются некоторые вопросы эффективного развития языковой компетенции студентов-билинггов.

Ключевые слова: языковая способность, речевое умение, персоногенез, креативность, лексико-семантическое осмысление эмотивных состояний.

Целью данной статьи является обоснование эффективных конструкторов формирования и развития личности в процессе совершенствования иноязычной речи студентов.

Теоретическое осмысливание данной проблемы неразрывно связано с целями и задачами науки лингводидактики: стремление ученых-методистов найти наиболее рациональные методы преподавания иностранного языка, целесообразностью обучения культуре иноязычной страны через призму языка, его национальное содержание. В фокусе также находится рассмотрение отношения между системой иностранного языка и языковой способностью, развитие языковой компетентности.

Основной задачей данной статьи является предложение наиболее эффективных приемов с целью выработки у студентов рефлексивного отношения к языку, что обеспечивает психологическую пропедевтику дальнейшего обучения иностранному языку, в результате чего возникает новое отношение между оперативными психолингвистическими единицами (слог, слово, высказывание) и ступенями осознанности речи. В этой связи необходимо упомянуть тех исследователей-психолингвистов, которые внесли неоценимый вклад в развитие теории и практики моделей: языковой способности и языковой активности. Реальное влияние оказали: Леонтьев А.А., Лакан Ж., Лурия А., Узнадзе Д.Н. и др.

Обучение иностранному языку есть не что иное, как обучение речевой деятельности при помощи иностранного языка. То, что в общей психологии называется операцией и действием, в овладении языком - это речевые навыки и речевые умения. Речевой навык - это моделирование бессознательного, полная автоматичность, соответствие норме языка, нормальный темп выполнения заданий, работа с воображением. А речевое умение - это речевое действие. Это уже сознательная речь. Для полноценного общения необходимо, чтобы студенты могли использовать речевые навыки для того, чтобы самостоятельно выражать свои мысли, намерения, переживания. Необходимо сформировать у студентов умение произвольно и осознанно варьировать выбор и сочетание речевых навыков в зависимости от того, для какой цели, в какой ситуации, с каким собеседником происходит общение. Когда обучающийся все это может, то и утверждают, что у него сформировано соответствующее речевое умение.

С целью персоногенеза студентов на занятиях по иностранному языку могут быть использованы следующие обучающие игры.

1 группа - это упражнения, направленные на развитие наблюдательности, сенситивности, на развитие способности понимания состояний, свойств, качеств и отношений людей и групп (т.е. работа с первичными психическими процессами). В качестве примера можно привести следующее упражнение. Студенты располагаются произвольно, у каждого - чистый лист бумаги. Преподаватель или один из студентов в довольно быстром темпе задает вопросы, ответы на которые студенты записывают на своих листах:

- a sport you enjoy
- activities you find relaxing
- your favorite food
- what do you think of classical music
- What makes you laugh, etc.

По окончании вышеназванной процедуры преподаватель собирает листы и зачитывает

ответы. Выслушав их, студенты стараются понять, кому они принадлежат.

Следующая группа упражнений - это упражнения, направленные на развитие памяти.

Примером может служить такое упражнение как «Pass the message». Суть его в следующем: короткий рассказ или шутка (в письменном или устном виде) передается первому из участников группы. Через несколько секунд (если это письменное сообщение) оно убирается из поля зрения первого участника, и затем, записанное им на собственном листе бумаги, передается второму участнику и т.д. Сообщение декларируется последним участником игры. В качестве варианта игры может быть использовано упражнение «pass the picture». Техника выполнения его подобна вышеописанной. Или вот еще одно упражнение из этой серии. Оно может носить название «Would you make a good witness?» В грамматическом аспекте идет отработка времен Past Continuous и Past Simple. Выбирается любая картинка, показывается группе на непродолжительное время, и затем начинается собственно работа:

Teacher: What did you see in the picture?

Student: A man...

Teacher: What was he doing?

Student: He was standing at a bus stop, etc.

Работа по данной методике может проводиться также в группах и попарно. Может быть предложено еще одно очень интересное упражнение, направленное на развитие как навыков письма, так и социокультурных навыков. Преподаватель зачитывает определенный ряд действий людей, а задача студентов - заполнить следующую таблицу:

Таблица

Perfectly acceptable actions	A Little unusual	Poor manners
------------------------------	------------------	--------------

Можно добавить отработку грамматического аспекта (употребление различных времен) при проведении данной языковой игры.

Третья группа - это упражнения, направленные на развитие креативности, фиксацию такого ее этапа как инсайт. Инсайт характеризуется бурными позитивными эмоциями, оживлением, даже эйфорией. Поступление в сферу сознания ответа нуждается в быстрой фиксации, что повышает вероятность успешного завершения креативного процесса. С целью демонстрации управления этим процессом можно привести в качестве примера упражнение «Emblems». The students work in groups of four. Each group is given a slip of paper with a single word, e.g. candle, feather, cup. Each group is asked to turn its word into an emblem. Students should decide on the history of their emblem, its meaning, its function (when and where it is used).

Один из исследователей творческого компонента мышления В.Ротенберг предложил понятие янусианского мышления, наличие которого свидетельствует, судя по экспериментальным данным, о развитом творческом потенциале, а в случае билингвистического процесса – еще и о довольно обширном словарном запасе.

Понятие янусианского мышления введено Ротенбергом по аналогии с римским богом Янусом, в честь которого был назван месяц январь. Январь «смотрит» назад, на прошедший год, и одновременно вперед, на год новый. Идея объединения противоположностей, способности обнаружить их в целостной структуре явления, события или объекта положена в основу теста, предложенного Ротенбергом для измерения креативности. Лингвистическое упражнение, смоделированное на основе концепции вышеназванного автора, предлагается к выполнению следующим образом. Работа среди студентов идет в парах. Один из участников пары будет быстро говорить любые слова. Его партнер столь же динамично будет реагировать на услышанное слово ассоциацией, но обязательно противоположной по смыслу слову-стимулу. Показателем креативности и в то же время способом ее развития является число ассоциативных пар, включающих противоположности. Прекрасным упражнением, направленным как на развитие навыков письма и говорения, так и на развитие воображения является лингвистическая игра под, к примеру, таким названием: Love heals all wounds. Материалом, необходимым для этой игры, являются различные пословицы, поговорки, высказывания народной мудрости. Студенты, работающие в небольших груп-

пах, создают из данного им материала собственные образные выражения и потом объясняют их. Например, получив в свое распоряжение следующие пословицы: *marriage makes or mars a man, be (lie) in the lap of the gods*, - студенты создают собственное образное выражение - *marriage lies in the lap of the gods* и комментируют его. Вариантом этой игры может служить нахождение соответствий с использованием сравнений и интерпретация их. Студентам может быть предложен следующий материал.

A specimen list of similies

As boring as	A Balkan waiter
As passionate as	A British Rail sandwich
As clean	A pub at tea-time
As red as	A bicycle on Gibraltar
As useful as	An overdrawn bank-account
As silent as	As a burgled safe
As fresh as	As a sloth on honeymoon
As quick as	A dripping tap

Соответствие может быть найдено как интуитивно, так и с предварительной проработкой лексики.

Дальнейшим этапом развития этой игры с целью развития навыков ситуативного общения может быть, например, задание составить небольшие диалоги, рассказы с использованием проработанной лексики.

С целью развития навыков говорения, письма, аудирования может быть использован ряд упражнений, в том числе таких, как заполнение определенной таблицы после прослушивания рассказа, произвольное завершение услышанной ситуации, нахождение контекста использования определенных выражений, цифр, etc.

С целью дальнейшего персонификации студентов, понимания ими природы эмотивных состояний им предлагается, допустим, следующий лексический ряд: *fear, offence, fault, pity, irritation, anger, malice, envy, jealousy* - с предложением вспомнить эпизод из своей жизни или жизни своего знакомого, в течение которого они переживали то или иное эмоциональное состояние. Затем, после проговаривания и осмысления сказанного, группа студентов предлагает свои варианты поведения говорящему в той или иной ситуации. Здесь уже выходит на первый план проблема соотношения языка и мышления: что есть понимание языковых явлений? Что происходит с высказыванием, его единицами и элементами этих единиц при осмысленно их восприятии? В истории языкознания это одна из основных интереснейших проблем. Вообще, языковая способность человека - это некий конструкт, организованный иерархически, состоящий из ряда компонентов: фонетического, лексического, морфологического, синтаксического семантического. Компоненты, как и составляющие их единицы, связаны между собой правилами. Правила составляют систему, в которой ведущее место занимают правила выбора, адекватного задачам коммуникации значения. Выбор содержания, адекватного ситуации, осуществляется из наличных у говорящего средств для выражения знаний о реальной ситуации.

Таким образом, при работе со студентами на занятиях по иностранному языку необходимо в равной мере обращать внимание на развитие, как лексического потенциала, воображения, так и восприятия, внимания, памяти, мышления.

Вообще, интерактивный метод обучения иноязычному говорению (будь то устная или письменная речь) предполагает соблюдение в единствах «мышление-память», «деятельность - память» ведущей роли первых компонентов. Поскольку всякое мышление, всякая деятельность продуктивны, ориентиром должна служить продуктивность говорения, а не его репродуктивность, исключая произвольное заучивание и его воспроизведение ради контроля. Умение решать познавательные задачи рассматривается, с одной стороны, как важный критерий достигнутой самостоятельности, а с другой - как существенная предпосылка в формировании самостоятельности.

Человеческое сознание, как известно, возникло именно потому, что в процессе своей деятельности человек стал активно воздействовать на окружающий мир. И это была не простая субъек-

тивная активность, а преобразующая деятельность. Речевая деятельность как составная часть деятельности вообще также является преобразующей по своей направленности, ибо зачастую мы говорим не в целях сообщения какой-либо информации, а сообщаем эту информацию в целях преобразования, изменения поведения или образа мыслей собеседника в нужном нам направлении.

Если мышление - это деятельность, направленная на познание, осознание и преобразование окружающего мира, а язык - орудие этой деятельности, то понятно, что для успешного совершения столь серьезной и сложной деятельности орудие ее выполнения должно быть весьма совершенно. В процессе совершенствования иностранного языка, при обучении говорению необходимо постоянно вызывать речемыслительную активность при помощи разнообразных игр речевого общения.

Важно помнить, что личностные качества студентов очень тесно связаны с речевой деятельностью через ее социальную функцию. Ведущая роль личностной индивидуализации в процессе совершенствования иностранного языка подтверждается с точки зрения разных наук (философии, психологии, психолингвистики и др.).

Иностранный язык - ценность общественная. Для общества необходимо, чтобы его члены владели иностранным языком. Для определенного процента студентов, как членов общества, иностранный язык - ценность потенциальная, а не реальная. В силу этого иностранный язык не выступает как личностная ценность. Противоречие может снять преподаватель. Задача преподавателя - перевести общественную ценность в ценность личностную при помощи личностной индивидуализации, т.е. соотнесенности приемов обучения с личностными свойствами студента.

Конечно, при усвоении, прорабатывании и закреплении материала на занятиях по иностранному языку идет обучение общению. Для умения общаться особую роль играют:

- способность вступать в общение, свертывать его и возобновлять;
- способность проводить свою стратегическую линию в общении, осуществлять ее в тактике поведения вопреки стратегиям других общающихся;
- способность учета каждого раз новых речевых партнеров, смены ролей партнеров;
- способность вероятностного прогнозирования поведения речевых партнеров, их высказываний, исходов той или иной ситуации.

В основе этих способностей, как видно, лежит эвристичность как основное качество общения. Эвристичность, как правило, обучения общению предполагает:

- эвристичность речевых задач (функций - просьба, обещание, совет, запрос и т.д.),
- эвристичность предмета общения (монопредметное и полипредметное общение);
- эвристичность речевого партнера (при попарной и групповой работе);
- эвристичность самих языковых игр (упражнения на развитие креативности).

ВЫВОДЫ

В заключении необходимо отметить, что общение существует как полисистема. Его формирующая функция реализуется через приобретение личностью социокультурных ценностей и реализации себя как творческой, уникальной индивидуальности в процессе взаимодействия с другими людьми. Язык есть важнейший ориентир человека при его деятельности в мире, язык - это своего рода отношение личности и «жизни», которое следует рассматривать и в плане формирования личности (персоногенеза), и в плане отображения жизненной перспективы в сознании этой личности [6].

Анализу подлежат следующие аспекты:

1. информационно-коммуникативный (общение рассматривается как вид личностной коммуникации);
2. интеракционный (общение анализируется как взаимодействие индивидов в процессе кооперации);
3. гносеологический (человек выступает как субъект и объект социального познания);
4. аксиологический (изучение общения как процесса обмена ценностями);
5. семиотический;
6. прагматический (социально- практический).

Хотелось бы привести слова знаменитого лингвиста, психоаналитика и философа Ж. Лакана: «Императив Слова - закон, формирующий человека по своему образу и подобию. Манипулируя поэтической функцией языка, он же, опыт этот, дает человеческому желанию его символическое опосредование. И да позволит он вам, наконец, понять, что вся реальность его результатов заключена лишь в даре речи, ибо лишь посредством этого дара пришла к человеку реальность, и лишь совершая акт речи вновь и вновь может он эту реальность сберечь!» [4].

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Выготский Л.С. Собрание сочинений: В 6 т. Т.3 Проблемы развития психики / Под ред. А.М. Матюшкина. - М.: Педагогика, 1983. - 386с, ил.
2. Выготский Л.С. Мышление и речь.- 5-е изд., испр. - М.: Лабиринт, 1999. -352с.
3. Зимняя И.А. Педагогическая психология. - Р.: Феникс, 1997. - 480с.
4. Лакан Жак. Функция и поле речи и языка в психоанализе. — М.: "Гнозис", 1995. - 100с.
5. Леонов Н.И. Психология делового общения. - Москва-Воронеж, 2003. - 214с.
6. Леонтьев А.Н. Деятельность. Сознание. Личность. — М., 1975. - 370с.
7. Лурия А.Р. Язык и сознание / Под ред. Е.Д. Хомской. - М.: Изд-во Московского университета, 1979. - 320с.
8. Слобин Д., Грин Дж. Психоллингвистика. - М.: Прогресс, 1976. - 336с.
9. Drama Techniques in language learning. Cambridge University Press, 2001. - 234p.
10. Games for language learning. Cambridge University Press, 2000. - 212p.